

*Originalfassung*

**DE BETRIEBSANLEITUNG**

*Übersetzung / Translation*

**EN USER MANUAL**

**METALLSCHLEIFMASCHINE**

**METAL SANDING MACHINE**



**CE**

**MSM75**



<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>1</b>	<b>INHALT / INDEX</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>TECHNIK / TECHNIC</b>	<b>5</b>
3.1	Lieferumfang / delivery content.....	5
3.2	Komponenten / components .....	5
3.3	Technische Daten / technical data .....	6
<b>4</b>	<b>VORWORT (DE)</b>	<b>7</b>
<b>5</b>	<b>SICHERHEIT</b>	<b>8</b>
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5.1.1	Technische Einschränkungen.....	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen.....	8
5.2	Anforderungen an Benutzer .....	8
5.3	Sicherheitseinrichtungen.....	9
5.4	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	9
5.5	Elektrische Sicherheit.....	10
5.6	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Metallschleifmaschinen .....	10
5.7	Gefahrenhinweise.....	10
<b>6</b>	<b>TRANSPORT</b>	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>MONTAGE</b>	<b>11</b>
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten .....	11
7.1.1	Lieferumfang prüfen.....	11
7.1.2	Aufstellort wählen .....	12
7.2	Elektro-Anschluss herstellen .....	12
7.2.1	Starkstrom-Anschluss herstellen.....	12
7.3	Zusammenbau der Maschine .....	13
<b>8</b>	<b>BETRIEB</b>	<b>14</b>
8.1	Testlauf durchführen .....	14
8.2	Schleifbandlauf testen und einstellen.....	14
8.3	Anschluss an ein Absaugsystem .....	15
8.4	Bedienung .....	15
8.4.1	Maschine Ein-Aus-Schalten .....	15
8.4.2	Kontaktschleifen .....	15
8.4.3	Planschleifen .....	16
<b>9</b>	<b>REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG</b>	<b>16</b>
9.1	Reinigung .....	16
9.2	Wartung .....	17
9.2.1	Instandhaltungs- und Wartungsplan.....	17
9.2.2	Schleifband auswechseln .....	17
9.2.3	Ausleeren des Funkenschutzes .....	18
9.3	Lagerung .....	19
9.4	Entsorgung.....	19
<b>10</b>	<b>FEHLERBEHEBUNG</b>	<b>19</b>
<b>11</b>	<b>PREFACE (EN)</b>	<b>20</b>
<b>12</b>	<b>SAFETY</b>	<b>21</b>
12.1	Intended Use of the Machine.....	21
12.1.1	Technical Restrictions .....	21
12.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications.....	21
12.2	User Requirements.....	21
12.3	Safety Devices.....	22
12.4	General Safety Instructions .....	22
12.5	Electrical Safety .....	22
12.6	Special safety instructions for sharpening machines.....	23
12.7	Hazard Warnings.....	23
<b>13</b>	<b>TRANSPORT</b>	<b>24</b>
<b>14</b>	<b>ASSEMBLY</b>	<b>24</b>
14.1	Preparatory activities.....	24
14.1.1	Check scope of delivery .....	24
14.1.2	Select the installation site .....	24
14.2	Connection to the mains power supply.....	24
14.2.1	Establishing the high voltage connection .....	25
14.3	Assembly of the machine .....	25
<b>15</b>	<b>OPERATION</b>	<b>26</b>
15.1	Carry out a test run .....	26
15.2	Testing and adjusting the sanding belt run .....	27
15.3	Connection to a dust collection system .....	27

<b>15.4</b>	<b>Operating the machine</b>	<b>27</b>
15.4.1	Switching machine ON-OFF	27
15.4.2	Sanding against contact wheel	28
15.4.3	Surface sanding	28
<b>16</b>	<b>CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL</b>	<b>28</b>
<b>16.1</b>	<b>Cleaning</b>	<b>29</b>
<b>16.2</b>	<b>Maintenance</b>	<b>29</b>
16.2.1	Maintenance and Servicing Plan	29
16.2.2	Replacing the sanding belt	29
16.2.3	Emptying spark trap	31
<b>16.3</b>	<b>Storage</b>	<b>31</b>
<b>16.4</b>	<b>Disposal</b>	<b>31</b>
<b>17</b>	<b>TROUBLESHOOTING</b>	<b>31</b>
<b>18</b>	<b>SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM</b>	<b>32</b>
<b>19</b>	<b>ERSATZTEILE / SPARE PARTS</b>	<b>33</b>
19.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order	33
19.2	Explosionszeichnung / exploded view	34
<b>20</b>	<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY</b>	<b>36</b>
<b>21</b>	<b>GARANTIEERKLÄRUNG (DE)</b>	<b>37</b>
<b>22</b>	<b>GUARANTEE TERMS (EN)</b>	<b>38</b>
<b>23</b>	<b>PRODUKTBEOBACHTUNG   PRODUCT MONITORING</b>	<b>39</b>

## 2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

**DE** SICHERHEITSZEICHEN  
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

**EN** SAFETY SIGNS  
DEFINITION OF SYMBOLS



**DE** **CE-KONFORM!** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.

**EN** **CE-Conformal!** - This product complies with the EC-directives.



**DE** Anleitung beachten!

**EN** Follow the instructions!



**DE** Persönliche Schutzausrüstung tragen!

**EN** Wear personal protective equipment!



**DE** Maschine vor Reparatur, Wartung oder Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen

**EN** Switch off the machine before repairing, servicing or stopping work and pull out the mains plug



**DE** Warnung vor elektrischer Spannung!

**EN** Warning of electrical voltage!!



**DE** Laufrichtung Schleifband

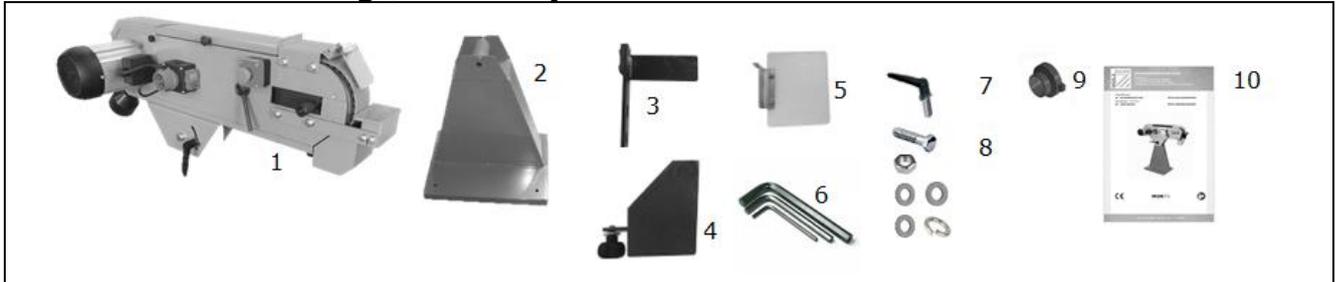
**EN** Direction of sanding belt motion

**DE** **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder die entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!**

**EN** **Replace missing or non-readable safety stickers immediately!**

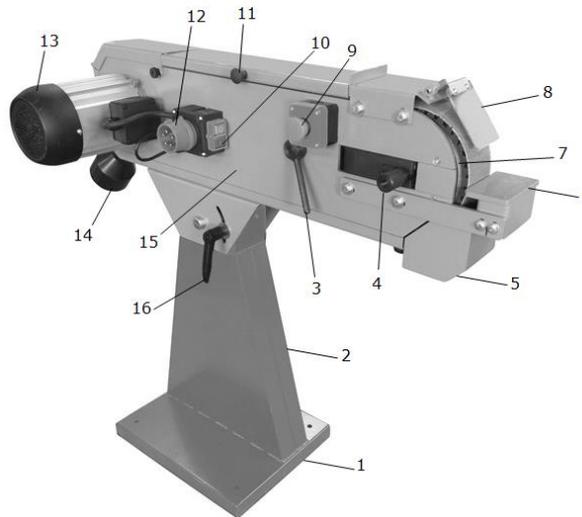
### 3 TECHNIK / TECHNIC

#### 3.1 Lieferumfang / delivery content



MSM75			
1	Maschine / machine	6	Werkzeug / tool (Inbusschlüssel / hex wrench 3,4,6mm)
2	Grundplatte + Säule Maschinenstand / base plate + column machine stand	7	Einstellhebel für Neigung / tilt adjusting lever
3	Werkstückauflage / sanding belt table	8	Schrauben, Scheiben, Muttern / screws, washers, nuts
4	Auffangbehälter Funken / spark trap	9	Schlauchadapter / hose adapter
5	Schutzschild / eye-shield	10	Betriebsanleitung / manual

#### 3.2 Komponenten / components



MSM75			
1	Grundplatte Maschinenstand / base plate machine stand	9	NOT-AUS-SCHALTER / EMERGENCY-SWITCH
2	Säule Maschinenstand / column machine stand	10	EIN-AUS-Schalter/ ON-OFF-Switch
3	Spannhebel Band / belt tension release lever	11	Fixierschraube Bandabdeckung / fixation screw sanding belt cover
4	Einstellknopf für Schlaufbandlauf / belt tracking adjustment knob	12	Anschlusstecker / main plug
5	Funkenschutz / spark trap	13	Motor / motor
6	Werkstückauflage / sanding belt table	14	Absauganschluss / dust collector port
7	Andrückwalze / contact wheel	15	Seitliche Abdeckung / side cover
8	Schutzschild / eye-shield	16	Einstellhebel für Neigung / tilt adjusting lever

### 3.3 Technische Daten / technical data

Parameter / parameters		MSM75
Netzspannung (Frequenz) / mains voltage (frequency)	V (Hz)	400 (50)
Motorleistung (S1) / motor power (S1)	W	3000
Drehzahl / speed	min <sup>-1</sup>	2860
Schleifbandgeschwindigkeit / sanding belt speed	m/min	1800
Schleifbandmaße / sanding belt dimension	mm	2000 x 75
Schleifbandtisch / sanding belt table size	mm	460 x 75
Walzendurchmesser / drum diameter	mm	200/76
Ø Absauganschluss / suction port Ø	mm	100
Absaugleistung / dust collector air flow	mm	min. 450m <sup>3</sup> /h
Schall-Druckpegel / sound pressure level L <sub>PA</sub>	dB(A)	89,5 k: 3
Schall-Leistungspegel / sound power level L <sub>WA</sub>	dB(A)	103 k: 3
Nettogewicht / net weight	kg	63
Bruttogewicht / gross weight	kg	78
Verpackungsmaße (L x B x H) / packaging dimensions (L x W x H)	mm	960 x 560 x 1130
Maschinenmaße (L x B x H) / machine dimension (L x W x H)	mm	1120 x 440 x 950

**(DE)** Hinweis Geräuschangaben: Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

**(EN)** Notice noise emission: The values given are emission values and therefore do not have to represent safe workplace values at the same time. Although there is a correlation between emission and immission levels, it cannot be reliably deduced whether additional precautions are necessary or not. Factors influencing the actual immission level at the workplace include the nature of the workspace and other noise sources, i.e. the number of machines and other adjacent operations. The permissible workplace values may also vary from country to country. However, this information should enable the user to make a better assessment of hazard and risk.

## 4 VORWORT (DE)

### Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Metallschleifmaschine MSM75, nachfolgend vereinfachend als Maschine bezeichnet.



Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen, vor Staub und Feuchtigkeit geschützten Ort auf, und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

### Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

**Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!**

**Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.**

**Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.**

## Urheberrecht

© 2020

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht als vereinbart.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

**info@holzmann-maschinen.at**

## 5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

### 5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Zum Oberflächenpolieren und -Schleifen von Metall- und Nichtmetallteilen innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

**Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

#### 5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 70 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C
Temperatur (Transport, Lagerung)	-25° C bis +55° C

#### 5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Änderungen der Konstruktion der Maschine.
- Betreiben der Maschine im Freien.
- Betrieb der Maschine in geschlossenen Räumen ohne Späne- und Staubabsaugung.
- Betreiben der Maschine in der Nähe von entzündlichen Flüssigkeiten, Dämpfen oder Gasen.
- Die Bearbeitung von entzündbaren und explosiven Materialien (z.B. reines Aluminium, Magnesium etc.) ohne zusätzliche Maßnahmen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

### 5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu bedienen, dürfen sie nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

**Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!**

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

**Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.**

### 5.3 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:

 <p>Symbolbild</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• verriegelnde NOT Aus Taster, um gefährbringende Bewegungen jederzeit stoppen zu können.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trennende Schutzeinrichtung (feststehend) Zugang zum Schleifband</li> </ul>
 <p>Schutzschild</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schutzeinrichtung</li> </ul>

### 5.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Wählen Sie als Aufstellort einen ebenen, erschütterungsfreien, rutschfesten Untergrund.
- Sorgen Sie für ausreichend Platz rund um die Maschine!
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, um stroboskopische Effekte zu vermeiden.
- Achten Sie auf ein sauberes Arbeitsumfeld.
- Verwenden Sie nur einwandfreies Werkzeug, das frei von Rissen und anderen Fehlern (z.B. Deformationen) ist.
- Entfernen Sie Werkzeugschlüssel und anderes Einstellwerkzeug, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Halten Sie den Bereich rund um die Maschine frei von Hindernissen (z.B. Staub, Späne, abgeschnittene Werkstücke etc.).
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.
- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zum Gerät einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten an der Maschine niemals lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.
- Verbergen Sie lange Haare unter einem Haarschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Arbeitsschutzkleidung sowie geeignete Schutzausrüstung (Augenschutz, Staubmaske, Gehörschutz, Arbeitshandschuhe).
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!

- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und trennen Sie sie von der Stromversorgung. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!

## 5.5 Elektrische Sicherheit

- Achten Sie darauf, dass die Maschine geerdet ist.
- Verwenden Sie nur geeignete (Verlängerungs-)Kabel. Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Der Einsatz der Maschine in feuchter Umgebung ist nur dann statthaft, wenn die Stromquelle mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt ist.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen.
- Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn es sich nicht mit dem EIN-AUS-Schalter ein- und ausschalten lässt.

## 5.6 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Metallschleifmaschinen

- Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.
- Bremsen Sie das Schleifband nicht mit der Hand oder sonstigen Gegenständen ab.
- Benutzen Sie das Gerät nicht ohne Schleifführung/Schleiftisch.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse frei, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- Achten Sie auf die korrekte Laufrichtung des Schleifbands und korrigieren Sie diese bei Bedarf (Hinweis für 400V Ausführung).
- Diese Maschine erzeugt während des Betriebs Metallspäne/Staub. Regelmäßiges Einatmen von Staub in der Luft kann zu einer dauerhaften Erkrankung der Atemwege führen. Verringern Sie Ihr Risiko, indem Sie eine Atemschutzmaske tragen und den Staub mit einem Staubabsaugsystem auffangen.

## 5.7 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

### GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

### WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

## HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!

## 6 TRANSPORT

### WARNUNG



Beschädigte oder nicht ausreichend tragfähige Hebezeuge und Lastanschlagmittel können schwere Verletzungen oder sogar den Tod nach sich ziehen. Prüfen Sie Hebezeuge und Lastanschlagmittel stets auf ausreichende Tragfähigkeit und einwandfreien Zustand, befestigen Sie die Lasten sorgfältig und halten Sie sich niemals unter schwebenden Lasten auf.

Für den ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc.

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort mittels Gabelstapler oder Paletten-Hubwagen mit entsprechender Tragfähigkeit.

Die Maschine ist schwer bitte holen sie sich Unterstützung beim Transport von einer zweiten Person und achten sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung:

- **Heben, Absetzen:**  
Stellen Sie beim Heben / Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).  
Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben / absetzen (wie Gewichtheber).  
Last nicht ruckartig anheben / absetzen.
- **Tragen:**  
Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.  
Last mit geradem Rücken tragen.

## 7 MONTAGE

### 7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

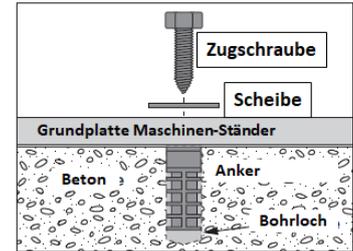
#### 7.1.1 Lieferumfang prüfen

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie die Maschine nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

### 7.1.2 Aufstellort wählen

Achten Sie darauf, dass der Boden am Aufstellort gerade ist und die Last der Maschine tragen kann. Verankern Sie die Maschine nach dem Aufstellen am Boden. Die erforderliche Tiefe hängt von der Härte/Konsistenz des Untergrundes ab – je weniger hart der Untergrund ist, eine umso größere Verankerungstiefe ist erforderlich.

Der minimale Raumbedarf der Maschine ergibt sich aus ihren Abmessungen zuzüglich eines Sicherheitsbereiches von rund 0,8 Metern in allen Richtungen rund um die Maschine. Benötigt wird weiter ein Stromanschluss und eine ausreichende Beleuchtung für sicheres Arbeiten sowie ein Anschluss an eine Absauganlage.



## 7.2 Elektro-Anschluss herstellen

### WARNUNG



**Gefährliche elektrische Spannung!** Anschließen der Maschine sowie elektrische Prüfungen, Wartungen und Reparaturen dürfen nur durch fachlich geeignetes Personal oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft erfolgen!

### HINWEIS



Überprüfen Sie unmittelbar nach dem Herstellen des elektrischen Anschlusses die korrekte Laufrichtung des Motors! Gegebenenfalls müssen Sie zwei der drei Phasen (L1, L2, L3) tauschen!

Die Maschine wird mit Kraftstrom (380V, 3~, 50±1Hz) betrieben. Die Verwendung von 16 A Sicherungen wird empfohlen.

#### 7.2.1 Starkstrom-Anschluss herstellen

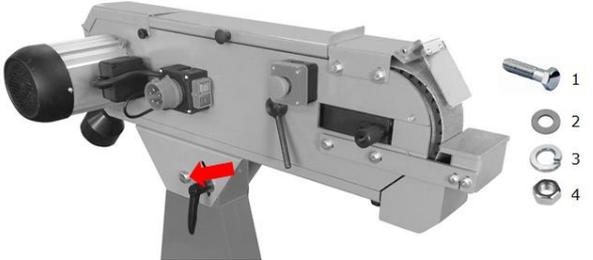
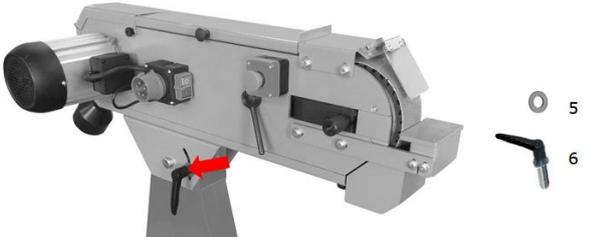
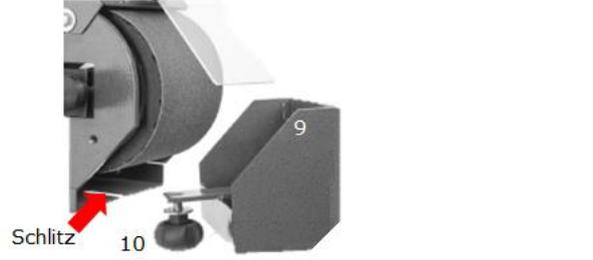
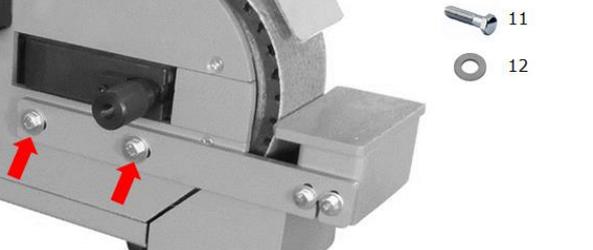
Um die Maschine an das elektrische Netz anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

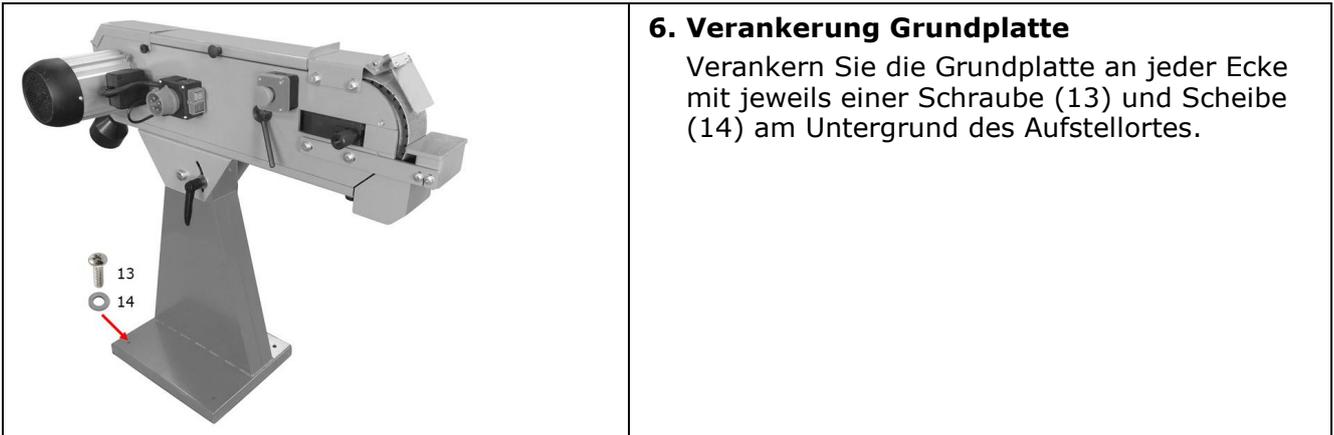
- Überprüfen Sie mit einem geeigneten Gerät die Funktionstüchtigkeit der Nullverbindung und der Erdung.
- Prüfen Sie, ob die Speisespannung und die Stromfrequenz den Angaben auf den Maschinenschild entsprechen.
- Der Stromversorgungskreislauf muss mit einem Überspannungsschutz ausgerüstet sein.
- Den erforderlichen Querschnitt der Versorgungskabel entnehmen Sie bitte einer Strombelastbarkeitstabelle. (Überzeugen Sie sich, dass die Kabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet sind. Unterdimensionierte Kabel verringern die Leistungsübertragung und erwärmen sich stark!).
- Schließen Sie die Versorgungskabel an die entsprechenden Klemmen im Eingangskasten (L1, L2, L3, N, PE) – siehe nachfolgende Abbildung. Wenn ein CEE Stecker vorhanden ist, erfolgt der Anschluss an das Netz durch eine entsprechend gespeiste CEE Kupplung (L1, L2, L3, N, PE).

<b>Steckeranschluss 400V:</b>	5-adrig: <b>mit</b> N-Leiter		4-adrig: <b>ohne</b> N-Leiter	
-------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	--

### 7.3 Zusammenbau der Maschine

Die Maschine kommt vormontiert. Es sind lediglich die zum Transport abmontierten Teile zu montieren sowie die Befestigung und Montage des Maschinenständers durchzuführen.

	<p><b>1. Montage Maschine an Maschinenständer</b>          Maschine auf Stand aufsetzen.          Zur Fixierung geben Sie zwei Scheiben (2) und einen Federring (3) auf den Gewindebolzen (1), und setzen das Gewinde auf Rückseite der Maschine in die Bohrung ein.          Ziehen Sie den Gewindebolzen mit einer Mutter (4) fest.</p>
	<p><b>2. Montage Einstellhebel für Neigung</b>          Geben Sie auf das Gewinde des Einstellhebels eine Scheibe (6) und schrauben Sie den Einstellhebel fest.</p>
	<p><b>3. Montage Schutzschild</b>          Schraube (7) und Mutter (8) entfernen und Schutzschild damit an der Halterung befestigen.</p>
	<p><b>4. Montage Funkenschutz</b>          Schraube in Schlitz einführen und Funkenschutz (9) und mittels Knopf-Schraube (10) in sicherer Position fixieren.</p>
	<p><b>5. Montage Schleifbandtisch</b>          Schrauben (11) und Scheiben (12) vorab von der Maschine entfernen.          Platzieren Sie den Schleifbandtisch an der Maschine und fixieren Sie diesen mit den Schrauben (11) und Scheiben (12).</p>



## 8 BETRIEB

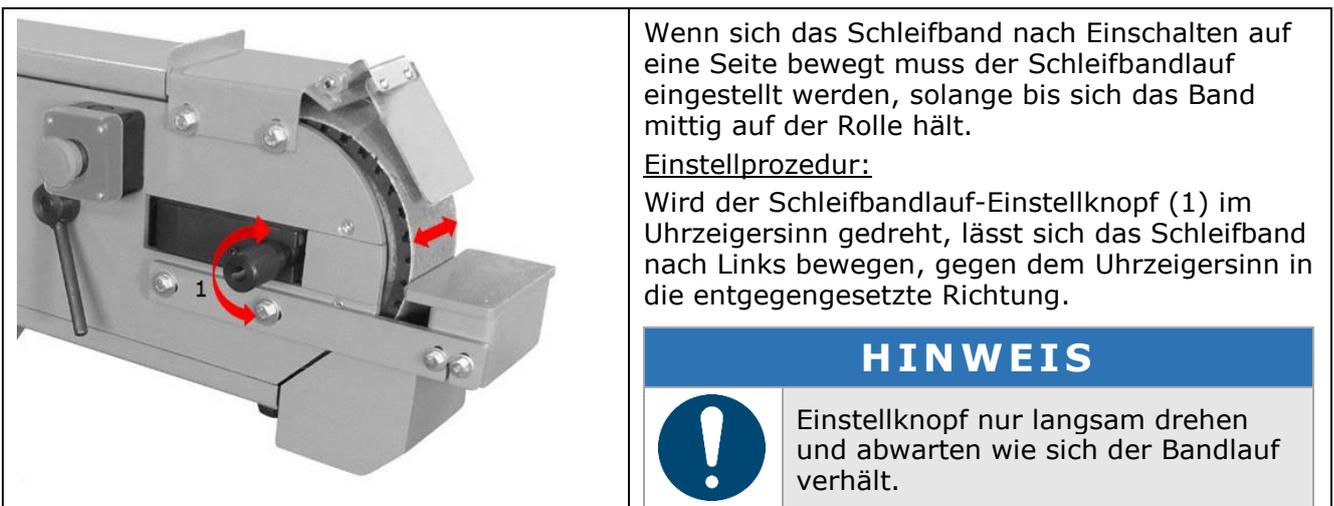
### 8.1 Testlauf durchführen

Sobald die Montage abgeschlossen ist, führen Sie einen Testlauf durch, um sicherzustellen, dass Ihre Maschine ordnungsgemäß läuft.

- Vergewissern Sie sich, dass Sie die Sicherheitshinweise am Anfang des Handbuchs gelesen haben und dass die Maschine richtig eingestellt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass alle beim Einrichten verwendeten Werkzeuge und Gegenstände von der Maschine entfernt sind.
- Schalten Sie die Maschine ein.
- Hören und beobachten Sie auf anormale Geräusche oder Aktionen. Die Maschine sollte reibungslos und ohne oder nur mit geringen oder gar keinen Vibrationen oder Reibungsgeräuschen laufen.

Störende oder ungewöhnliche Geräusche sollten untersucht und korrigiert werden, bevor die Maschine weiter betrieben wird. Trennen Sie die Maschine immer vom Strom, wenn Sie potenzielle Probleme untersuchen oder korrigieren.

### 8.2 Schleifbandlauf testen und einstellen



### 8.3 Anschluss an ein Absaugsystem

#### VORSICHT



Betreiben Sie das Gerät NICHT mit einem Staubsammelsystem, das zuvor für die Sammlung von Holzstaub oder anderem brennbaren Material verwendet wurde. Heiße Metallfunken und -fragmente können zur Entzündung des Materials führen! Befestigen Sie das Gerät nicht an Kunststoffteilen oder Staubsammelvorrichtungen, die nicht speziell für Metallstaubabsaugen geeignet sind!

Verbinden sie das Absaugsystem mittels geeignetem Schlauch für Metallabsaugungen an dem Absauganschluss der Maschine. Die Dimensionen und die benötigte Absaugleistung entnehmen sie den technischen Daten.

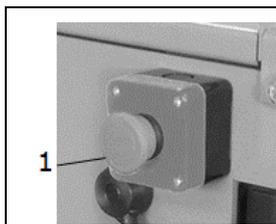
### 8.4 Bedienung

#### VORSICHT



Vermeiden Sie es, das Schleifband und das Werkstück unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da diese sehr heiß werden können.

#### 8.4.1 Maschine Ein-Aus-Schalten



##### Maschine EIN schalten:

Den Not-Aus-Schalter (1) entriegeln und anschließend EIN-Taster (3) drücken.

##### Maschine AUS schalten:

###### Normaler Stopp:

Betätigen des Aus-Tasters (2).

###### Nur in Notsituationen:

Stillsetzen der Maschine mittels drücken des NOT-Aus-Tasters (1)

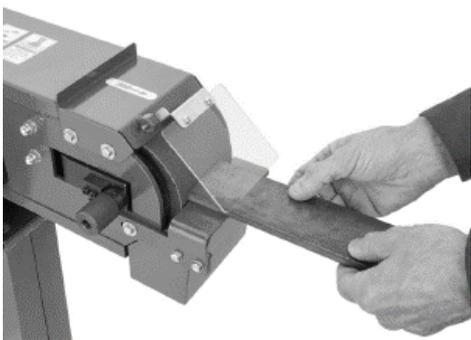
#### 8.4.2 Kontaktschleifen

#### HINWEIS

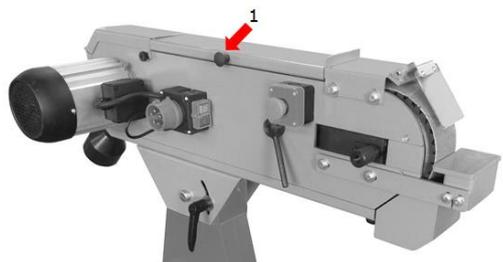


Färbt sich das Werkstück während des Schleifens blau, ist es überhitzt und kann Schaden nehmen. Verringern Sie den Schleifabtrag, bzw. kühlen Sie das Werkstück in Wasser.

Allgemeines Schleifen, Werkzeugschleifen und Entgraten von Schweißnähten usw. erfolgt mittels Kontaktschleifen.

	<p><b>Vorgehen:</b>          Maschine einschalten, und warten bis diese Leerlaufgeschwindigkeit erreicht hat (ca. 30 Sekunden).          Das Werkstück auf den Schleifbandtisch parallel auflegen und 90° zur Schleiffläche schleifen.          Werkstück mit beiden Händen festhalten. Das Werkstück darf nicht mit Gewalt gegen das Band gedrückt werden.</p>
---	---

### 8.4.3 Planschleifen

	<p>Für das Planschleifen Fixierschraube (1) lösen, und die obere Bandabdeckung öffnen.</p>
	<p>Maschine einschalten, und warten bis diese Leerlaufgeschwindigkeit erreicht hat (ca. 30 Sekunden)          Während Sie das Werkstück gegen den Arbeitsstopp abstützen, führen Sie es langsam und mit leichtem, gleichmäßigem Druck in das laufende Band ein. Verwenden Sie einen Schubblock, um die Kontrolle über das Werkstück aufrechtzuerhalten.          Das Werkstück nicht mit Gewalt gegen das Band drücken.</p>

## 9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

### WARNUNG



**Gefahr durch elektrische Spannung!** Das Hantieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Maschine vor Reinigungs-, Wartungs- bzw. Instandhaltungsarbeiten deshalb stets von der Spannungsversorgung trennen und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten sichern!

### 9.1 Reinigung

### HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können den Lack der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel, Nitroverdünnung oder andere Reinigungsmittel, die den Lack der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

Regelmäßige Reinigung ist Voraussetzung für den sicheren Betrieb der Maschine sowie ihre lange Lebensdauer. Die Reinigung der Maschine ist relativ einfach. Saugen Sie überschüssige Späne ab und wischen Sie den verbleibenden Staub mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie niemals Druckluft, um Staub wegzublasen, da in der Luft befindliche Partikel brennbar sein können.

## 9.2 Wartung

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Originalersatzteile

### 9.2.1 Instandhaltungs- und Wartungsplan

Art und Grad des Maschinen-Verschleißes hängen in hohem Maß von den Betriebsbedingungen ab. Die nachfolgend angeführten Intervalle gelten bei Verwendung der Maschine innerhalb der festgelegten Grenzen:

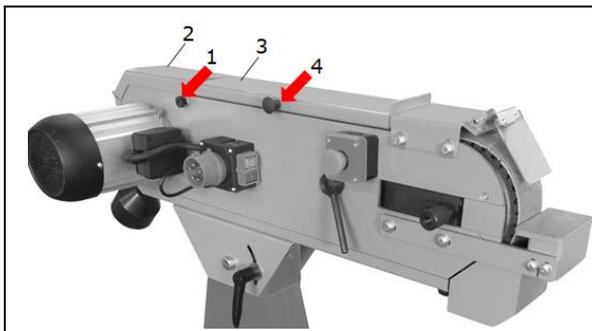
Intervall	Komponente	Maßnahme
Jeweils vor Arbeitsbeginn	Schleifband	Auf Beschädigungen prüfen und ggf. ersetzen
	Netzkabel	
Jeweils nach Beendigung der Arbeit	Maschine	Staub und Schmutz entfernen
	Funkenschutz	Entleeren
wöchentlich	Lüftungsschlitze Motor	Staub und Schmutz entfernen
Nach Bedarf	Schleifband	auswechseln

### 9.2.2 Schleifband auswechseln

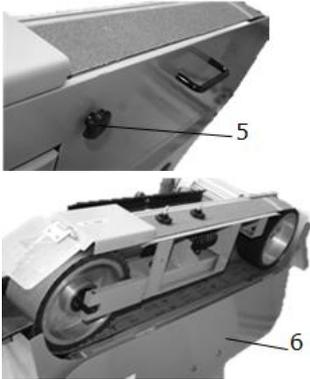
#### WARNUNG



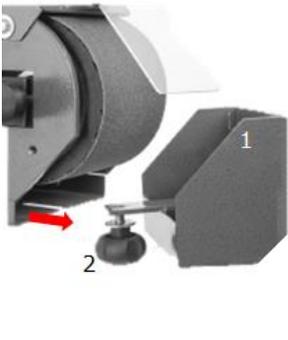
Stellen Sie vor dem Öffnen der Abdeckung sicher, dass die Maschine von der Spannungsversorgung getrennt und gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten gesichert ist. Wenn Sie die Maschine gerade benutzt haben, warten Sie mit dem Öffnen einige Minuten, bis Schleifband und Maschine abgekühlt sind.



1. Lösen Sie Fixierschraube (1) und klappen Sie den Deckel (2) zurück. Lösen Sie die Fixierschraube (4) und öffnen Sie die Bandabdeckung (3).

	<p>2. Entfernen Sie die Sternschraube (5) und schwenken Sie die seitliche Abdeckung (6) herunter.</p>
	<p>3. Wenn Sie nun den Spannhebel (7) betätigen, wird die vordere Rolle nach vor bewegt. Dadurch lockert sich das Schleifband.</p>
	<p>4. Demontieren sie das Schleifband (8) indem sie es von den beiden Rädern herunterschieben und ersetzen Sie dieses durch ein neues Schleifband.</p>
	<p>5. Bewegen Sie den Spannhebel (7) wieder in die ursprüngliche Position, um die Schleifbandspannung wieder herzustellen. Schleifbandlauf mittels bewegen des Bandes kontrollieren und ggf. nachjustieren. Seitliche Abdeckung (6) wieder schließen und mittels der Sternschraube (5) fixieren. Schließen Sie die Bandabdeckung (3) und fixieren Sie diesen mit der Handschraube (4). Schließen Sie den Deckel (2) und fixieren Sie diesen mit der Handschraube (1).</p>

### 9.2.3 Ausleeren des Funkenschutzes

	<p>Um den Funkenschutz (1) zu entleeren, lösen Sie die Stern-Schraube (2), bis der Behälter frei gleitet. Entfernen Sie den angesammelten Staub, setzen Sie dann den Behälter wieder ein und ziehen Sie die Schraube fest.</p> <div style="background-color: #f4a460; padding: 5px; text-align: center; font-weight: bold; color: white;"> <b>WARNUNG</b> </div> <div style="display: flex; align-items: center;">  <p>Vermeiden Sie die Lagerung von Metallstaub in der Nähe von Hitze oder anderen Gegenständen, die Funken erzeugen könnten, da einige Arten von Metallstaub entflammbar sein können.</p> </div>
---	--

### 9.3 Lagerung

## HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung können wichtige Bauteile beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie verpackte oder bereits ausgepackten Teile nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Lagern Sie die Maschine bei Nichtgebrauch an einem trockenen, frostsichereren und versperrbaren Ort um einerseits der Entstehung von Rost entgegenzuwirken, und um andererseits sicherzustellen, dass Unbefugte und insbesondere Kinder keinen Zugang zur Maschine haben.

### 9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

## 10 FEHLERBEHEBUNG

## WARNUNG



**Gefahr durch elektrische Spannung!** Das Manipulieren an der Maschine bei aufrechter Spannungsversorgung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Trennen Sie die Maschine vor der Durchführung von Arbeiten zur Fehlerbehebung daher zunächst immer von der Stromversorgung und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme!

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Sollten sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	mögliche Ursache	Behebung
<b>Maschine lässt sich nicht einschalten</b>	▪ Netzstecker ist nicht eingesteckt	▪ Netzstecker einstecken
	▪ Ein-Aus-Schalter ist defekt	▪ Wenden Sie sich an das Service-Center
	▪ NOT-Aus-Schalter aktiviert	▪ Entriegeln des NOT-Aus-Schalter
	▪ Kabel beschädigt	▪ Kabel tauschen
<b>Schleifband erreicht normal Geschwindigkeit nicht</b>	▪ Unzureichende Spannungs- / Stromversorgung	▪ Überprüfung Verlängerungskabellänge/Querschnitt
		▪ Spannungsversorgung
<b>Maschine vibriert</b>	▪ Unebener Stand der Maschine	▪ Nivellieren der Maschine
	▪ Motorbefestigung lose	▪ Befestigung kontrollieren und nachziehen
	▪ Spannfeder ist abgenutzt oder gebrochen	▪ Motorbefestigungsschrauben anziehen
<b>Schleifband reißt ständig</b>		▪ Spannfeder tauschen
	▪ Falsche Schleifrichtung	▪ Kontrolle und Adaptierung auf korrekte Schleifbandrichtung
<b>Schleifmarken sichtbar</b>	▪ Schleifdruck zu hoch	▪ Schleifdruck verringern
	▪ Falsche Körnung des Schleifbandes für das gewählte Werkstück	▪ Anpassung Körnung
	▪ Werkstück festgehalten	▪ Werkstück bewegen
	▪ Schleifen gegen den Faserverlauf	▪ Schleifen im Faserverlauf

## 11 PREFACE (EN)

### Dear customer!

This operating manual contains information and important notes for safe start-up and handling of the metal sanding machine MSM75, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

### **Please pay special attention to the chapter Safety!**

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

**Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!**

**Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.**

**HOLZMANN cannot accept any liability for unnoticed transport damage.**

### Copyright

© 2020

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction shall be the Regional Court of Linz or the court responsible for 4170 Haslach.

### Customer Service Address

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 - 0  
Fax +43 7289 71562 - 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 12 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

### 12.1 Intended Use of the Machine

The machinery is intended exclusively for the following operations: For surface polishing and grinding of metal and non-metal parts within the specified technical limits.

**HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.**

#### 12.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-25° C bis +55° C

#### 12.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine in closed rooms without chip and dust extraction.
- Operating the machine near flammable liquids, vapours or gases.
- The processing of flammable and explosive materials (e.g. pure aluminium, magnesium etc.) without additional measures.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

### 12.2 User Requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

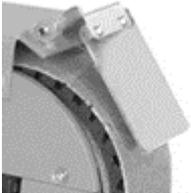
**Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!**

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

**Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.**

### 12.3 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:

 <p>symbol pic</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Self-locking EMERGENCY STOP button to stop dangerous movements at any time.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Separation protective device (fixed), access to sanding belt</li> </ul>
 <p>eye-shield</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Protective device</li> </ul>

### 12.4 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before turning on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restart.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection and work gloves).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, retrofitting, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if it is tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

### 12.5 Electrical Safety

- Make sure that the machine is earthed.
- Only use suitable (extension-) cables. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.

- Protect yourself from electric shock. Avoid body contact with earthed parts.
- Do not use the machine if it cannot be switched on and off with the ON/OFF switch.

## 12.6 Special safety instructions for sharpening machines

- Do not reach into the running machine.
- Do not brake the sanding belt with your hand or other objects.
- Do not use the machine without guide/sanding table.
- Keep the ventilation slots on the housing clear to prevent the motor from overheating.
- Pay attention to the correct running direction of the sanding belt and correct it if necessary (note for 400V version).
- This machine produces metal chips/dust while operating. Regular inhalation of dust in the air can lead to permanent respiratory disease. Reduce your risk by wearing a respirator and collecting the dust with a dust extraction system.

## 12.7 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

### DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

### WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

### CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

### NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

## 13 TRANSPORT

### WARNING



Damaged or insufficiently strong hoists and load slings can cause serious injuries or even death. Always check hoists and load slings for sufficient load capacity and perfect condition, fasten the loads carefully and never stand under suspended loads.

For proper transport, follow the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, attachment points, weight, means of transport to be used and prescribed transport position, etc.

Transport the machine in its packaging to the installation site using a forklift or pallet truck with the appropriate load capacity.

The machine is heavy - please get assistance from a second person when transporting the machine and ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load:

- **Lifting, Depositing:**  
 Ensure stability when lifting / setting down (legs hip width).  
 Lift / lower load with bent knees and straight back (like weightlifter).  
 Do not lift / lower the load jerkily.
- **Carrying:**  
 Carry load with both hands as close to body as possible.  
 Carry load with straight back.

## 14 ASSEMBLY

### 14.1 Preparatory activities

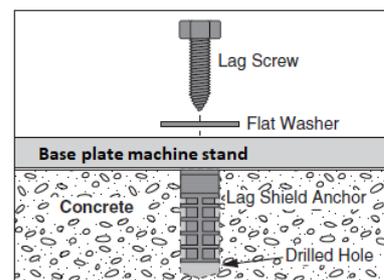
#### 14.1.1 Check scope of delivery

Always note visible transport damage on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or the shipping company.

#### 14.1.2 Select the installation site

Make sure that the floor at the installation site is even and can bear the load of the machine. Anchor the machine to the ground after setting it up. The required depth depends on the hardness/consistency of the ground - the less hard the ground is, the greater the anchoring depth required.

The minimum space required for the machine is determined by its dimensions plus a safety zone of around 0.8 metres in all directions around the machine. A power connection and sufficient lighting for safe working is also required, as well as a connection to a dust collector system.



### 14.2 Connection to the mains power supply

### WARNING



**Dangerous electrical voltage!** Connection of the machine as well as electrical checks, maintenance and repairs may only be carried out by qualified personnel or under the instruction and supervision of a qualified electrician!

**NOTE**



Immediately after making the electrical connection, check that the motor is running in the correct direction! If necessary, two of the three phases (L1, L2, L3) must be exchanged!

The machine is operated with power current (380V, 3~, 50±1Hz). The use of 16 A fuses is recommended.

**14.2.1 Establishing the high voltage connection**

To connect the machine to the electrical mains, proceed as follows:

- Use a suitable device to check that the zero connection and the earthing are functioning properly.
- Check that the supply voltage and current frequency correspond to the specifications on the machine's nameplate.
- The power supply circuit must be equipped with overvoltage protection.
- For the required cross-section of the supply cable please refer to the current-carrying capacity table. (Make sure that the cables are in good condition and suitable for power transfer. Undersized cables reduce the power transfer and heat up considerably!).
- Connect the power supply cables to the appropriate clamps in the input box (L1, L2, L3, N, PE) - see the figure below. If a CEE connector is available, the connection to the mains is made by a suitably powered CEE coupling (L1, L2, L3, N, PE).

<p><b>Plug connection 400V:</b></p>	<p>5-wire: <b>with</b> N-conductor</p>		<p>4-wire: <b>without</b> N conductor</p>	
-------------------------------------	--	--	---	--

**14.3 Assembly of the machine**

The machine comes pre-assembled. Only the parts that have been disassembled for transport have to be assembled and the installation to the machine stand must be provided.

	<p><b>1. Assembly machine stand</b> Set up the machine on stand. To fix it, place two washers (2) and a spring washer (3) on the threaded bolt (1) and insert the thread on the back of the machine into the borehole. Tighten the threaded bolt with a nut (4).</p>
	<p><b>2. Assembly machine onto stand</b> Place a washer (5) on the thread of the adjusting lever (6) and screw the adjusting lever tight.</p>

	<p><b>3. Assembly eye-shield</b> Remove the screw (7) and nut (8) to attach the protective shield to the bracket. Fix the eye-shield with the screw (7) and the nut (8).</p>
	<p><b>4. Assembly spark trap</b> Insert the screw into the slot and insert the spark trap (9) and fix it in a safe position by means of the knob (10).</p>
	<p><b>5. Assembly sanding belt table</b> First remove the screws (11) and washers (12) from the machine and then fix the sanding belt table on the machine with these screws (11) and washers (12).</p>
	<p><b>6. Anchoring base plate</b> Anchor the base plate at each corner with a screw (13) and washer (14) to the ground of the installation site.</p>

## 15 OPERATION

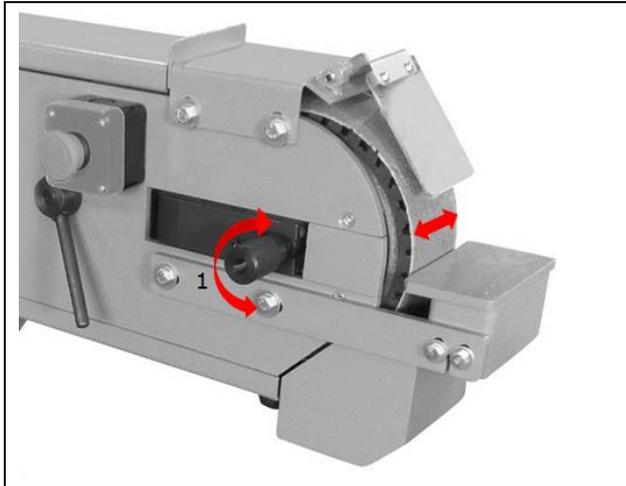
### 15.1 Carry out a test run

Once the installation is complete, perform a test run to ensure that your machine is running properly.

- Make sure that you have read the safety instructions at the beginning of the manual and that the machine is correctly adjusted.
- Make sure that all tools and objects used during setup are removed from the machine.
- Turn the machine on.
- Listen and observe for abnormal noises or actions. The machine should run smoothly with little or no vibration or friction.

Disturbing or unusual noises should be investigated and corrected before continuing to operate the machine. Always disconnect the machine from power when investigating or correcting potential problems.

## 15.2 Testing and adjusting the sanding belt run



If the sanding belt moves to one side after switching on, the sanding belt run must be adjusted until the belt remains centred on the wheels.

Adjustment procedure:

Belt tracking adjustment knob (1) turned clockwise allows the sanding belt to move in the left direction, counterclockwise in the opposite direction.

**NOTE**



Turn the adjustment knob only slowly and wait and see how the belt runs.

## 15.3 Connection to a dust collection system

**CAUTION**



DO NOT operate the machine with a dust collection system that has previously been used to collect wood dust or other flammable material. Hot metal sparks and fragments can cause the material to ignite! Do not attach the unit to plastic parts or dust collection devices that are not specifically designed for metal dust collection!

Connect the dust collection system to the machine's dust collector port using a suitable hose for metal dust collection. The dimensions and the required dust collection performance can be found in the technical data.

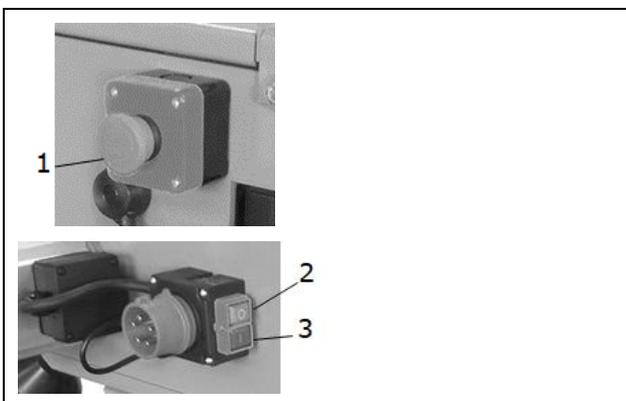
## 15.4 Operating the machine

**CAUTION**



Avoid touching the grinding wheel and the workpiece immediately after use as they become very hot.

### 15.4.1 Switching machine ON-OFF



**Switch the machine on:**

Unlock the Emergency switch (1) and then press the ON button (3).

**Switch the machine off:**

Normal Stop:

Press the off button (2).

Only in emergency situations:

Stop the machine by pressing the emergency stop button (1)

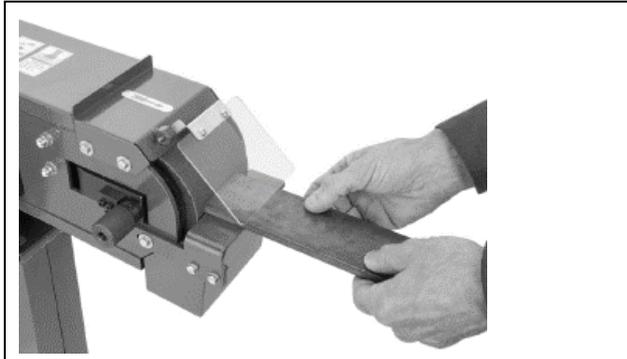
15.4.2 Sanding against contact wheel

**NOTE**



If the workpiece turns blue during sanding, it is overheated and can be damaged. Reduce the grinding abrasion or cool the workpiece in water.

General grinding, tool grinding and deburring of weld seams etc. is done by contact grinding.



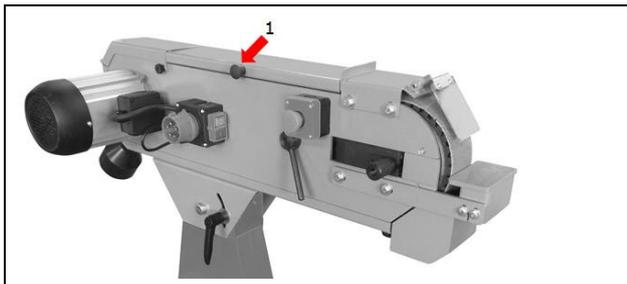
**Procedure:**

Switch on the machine and wait until it has reached idle speed (approx. 30 seconds).

Place the workpiece parallel on the sanding belt table and grind 90° to the grinding surface.

Hold the workpiece with both hands. The workpiece must not be pressed against the belt with force.

15.4.3 Surface sanding



Release the locking knob (1) and open the sanding belt cover for surface grinding.



Switch the machine on and wait until it has reached idle speed (approx. 30 seconds)

While supporting the workpiece against the work stop, slowly insert it into the running belt with light, even pressure. Use a push block to maintain control over the workpiece.

Do not press the workpiece against the sanding belt with force.

**16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL**

**WARNING**



**Danger due to electrical voltage!** Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. For this reason, always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against accidental start-up!

## 16.1 Cleaning

### NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Cleaning the machine is relatively easy. Remove excess chips by vacuuming and wipe off the remaining dust with a dry cloth. Never use compressed air to blow away dust, as airborne particles can be combustible.

## 16.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Prior to each operation make sure that the safety devices are in perfect condition and function properly.
- Regularly check that the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use perfect and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

### 16.2.1 Maintenance and Servicing Plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

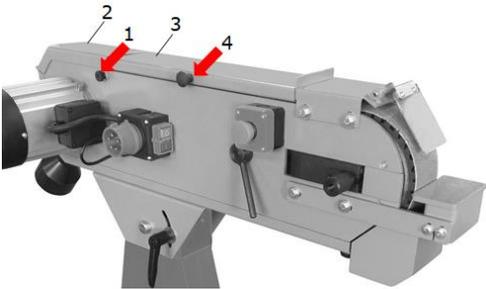
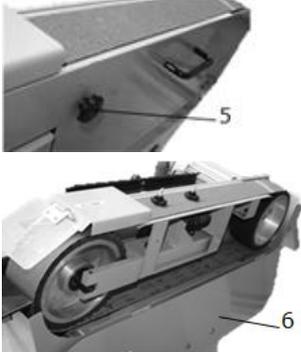
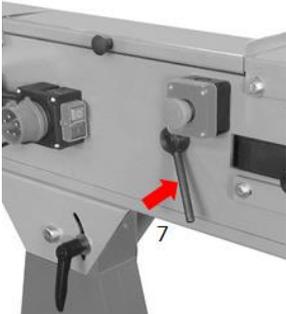
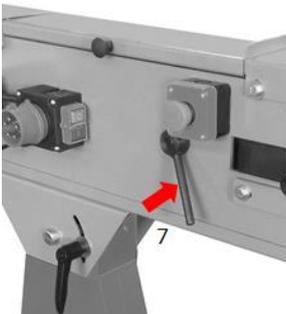
Interval	Component	What to do?
Before every start of work	sanding belt	check for damage and replace if necessary
	power cord	
Each time after completion of work	Machine	remove dust and dirt
	Spark-trap	Emptying
weekly	Ventilation slots Motor	remove dust and dirt
As required	sanding belt	replace

### 16.2.2 Replacing the sanding belt

### WARNING



Before opening the cover, make sure that the machine is disconnected from the power supply and secured against accidental start-up. If you have just used the machine, wait a few minutes before opening it until the grinding wheel and machine have cooled down.

	<p>1. Loosen the hand screw (1) and fold back the cover (2). Loosen the hand screw (4) and open the sanding belt cover (3).</p>
	<p>2. Unscrew the star screw (5) and swing the side cover (6) down.</p>
	<p>3. If you now operate the tension lever (7), the front roller is moved forward. This loosens the sanding belt.</p>
	<p>4. Remove the sanding belt (8) by sliding it off the two wheels and replace it with a new sanding belt.</p>
	<p>5. Move the tension lever (7) back in its original position to restore the sanding belt tension. Check the sanding belt run by moving the belt and readjust if necessary. Close the side cover (6) again and fix it by means of the star screw (5). Close the sanding belt cover (3) and fix it with the hand screw (4). Close the cover (2) and fix it with the hand screw (1).</p>

### 16.2.3 Emptying spark trap

	<p>To empty the spark trap (1), loosen the star screw (2) until the spark trap slides free. Remove any accumulated dust, then replace the trap and tighten the knob bolt to secure.</p> <p><b>WARNING</b></p> <p>Avoid storing metal dust near heat or anything likely to produce sparks, as some types of metal dust can be flammable.</p>
--	---

### 16.3 Storage

**NOTICE**

	<p>Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!</p>
--	---

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

### 16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

## 17 TROUBLESHOOTING

**WARNING**

	<p><b>Danger due to electrical voltage!</b> Manipulating the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Before carrying out any troubleshooting work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional recommissioning!</p>
--	---

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

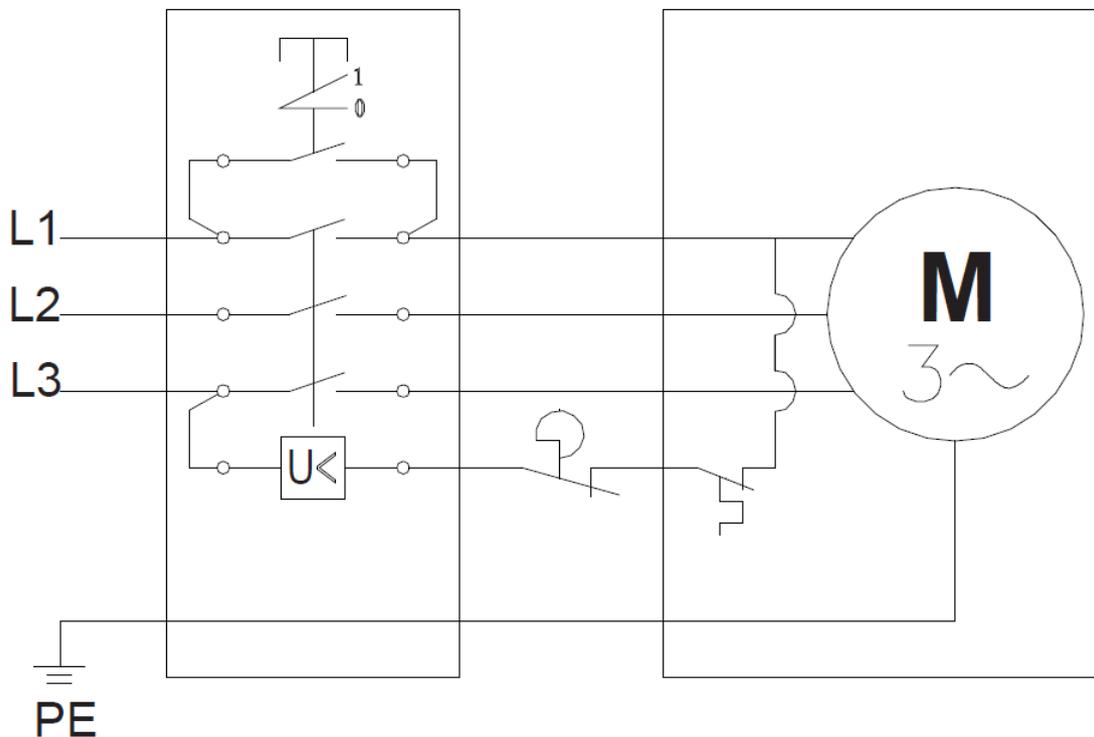
If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Fault	Possible Cause	Remedy
<p><b>Machine cannot be switched on</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mains plug is not plugged in</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Plug in the mains plug</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ ON-OFF-switch is defective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Contact the Customer Service Center</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Emergency stop pressed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Release of the Emergency switch button</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cord damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Replace cord</li> </ul>

<b>Sanding belt does not reach normal speed</b>	▪ Insufficient voltage/power supply	▪ Check extension cable length/cross section
		▪ Check power supply
<b>Machine vibrates</b>	▪ Uneven stand of the machine	▪ Levelling the machine
	▪ Motor fastening loose	▪ Tighten motor fastening screws
	▪ Tension spring is worn or broken	▪ Replace spring
<b>Sanding belt tears regularly</b>	▪ Incorrect sanding belt direction	▪ Control and adaptation to correct sanding belt direction
<b>Sanding marks visible</b>	▪ Sanding pressure too high	▪ Reduce sanding pressure
	▪ Wrong grain of sanding belt for workpiece choosen	▪ Adapt grain size
	▪ Workpiece held	▪ Move workpiece
	▪ Sanding against the grain	▪ Sand with the grain

## 18 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM

400 V / Hz 50



## 19 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

### 19.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

**(DE)** Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

#### HINWEIS

**Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!**

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

**Oder nutzen sie die Online-Bestellmöglichkeit über den Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage**

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

**(EN)** With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

#### IMPORTANT

**The installation of other than original spare parts voids the warranty!**

So you always have to use original spare parts

**When you place a spare parts order please** use the service formula you can find **in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.**

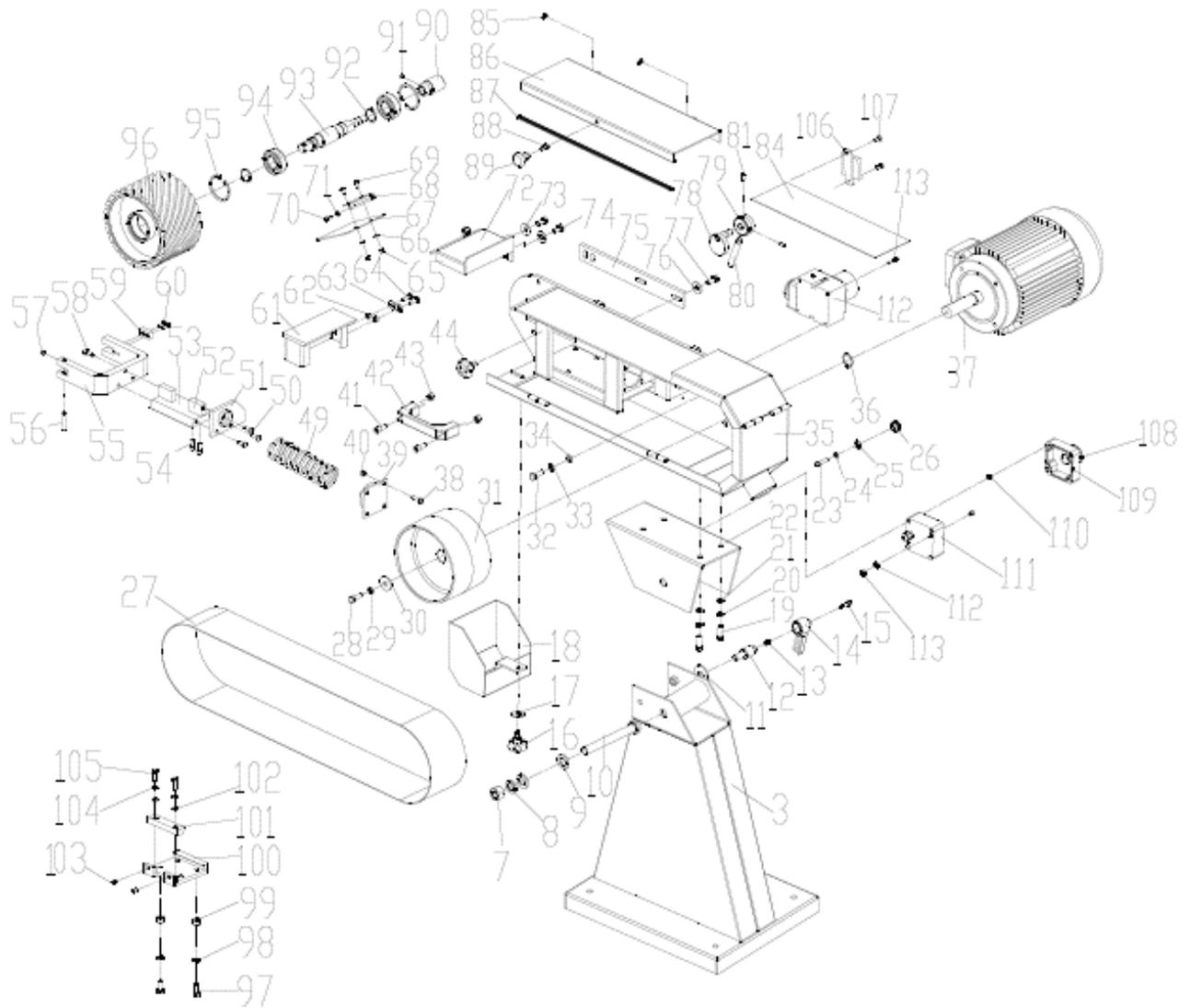
**Or use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage**

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

**(DE)** Den elektronischen Ersatzteilkatalog finden Sie auf unserer Homepage (Ersatzteile)

**(EN)** For electronic spare-parts catalogue please refer to our homepage (spare-parts)

**19.2 Explosionszeichnung / exploded view**



PART NO.	DESCRIPTION	PART NO.	DESCRIPTION
1		4 9	SPRING
2		5 0	HEX BOLT M6X16
3	<b>STAND BASE</b>	5 1	SPRING PLATE
4		5 2	LINK PLATE
5		5 3	Guide plate
6		5 4	SCREW M6X16
7	HEX NUT M16	5 5	GUIDE BELT REST
8	SPRING WASHER 16	5 6	PIN 8X40
9	WAHSER 16	5 7	SET SCREW M6X8
10	HEX BOLT M16X140	5 8	SCREW M6X16
11	BIG WASHER 12	5 9	BEVEL BLOCK
12	ANGLE ADJUSTMENT LEVER	6 0	HEX BOLT M5X16
13	SPRING	6 1	TABLE
14	LOCKING HANDLE	6 2	HEX NUT M6
15	STEP SCREW	6 3	BIG WASHER 6
16	LOCKING KNOB	6 4	HEX BOLT M6X20
17	BIG WASHER 8	6 5	HEX NUT M5
18	SPARK TRAP	6 6	WASHER 5
1 9	HEX BOLT M10X25	6 7	EYE SHIELD
2 0	SPRING WAHSER10	6 8	BRACKET
2 1	WASHER10	6 9	SCREW M5X10
2 2	PIVOT BASE	7 0	SCREW M5X12
2 3	HEX BOLT M6X25	7 1	WASHER 5
2 4	SPRING WASHER 6	7 2	REAR SHIELD
2 5	BIG WASHER 6	7 3	BIG WASHER 8
2 6	LOCKING BUTTUN	7 4	HEX BOLT M8X12
2 7	SANDER BELT	7 5	TABLE SET PLATE
2 8	HEX BOLT M8X25	7 6	BIG WASHER 8
2 9	SPRING WASHER 8	7 7	HEX BOLT M8X20
3 0	BIG WASHER 8	7 8	ECCENTRIC WHEEL
3 1	DRIVE WHEEL	7 9	HANDLE REST
3 2	HEX BOLT M8X25	8 0	HANDLE
3 3	SPRING WASHER 8	8 1	SET SCREW M6X12
3 4	WASHER 8	8 2	
3 5	BODY	8 3	
3 6	CIRCLIP FOR SHAFTS 19	8 4	PLUMBAGINOUS BOARD
3 7	MOTOR	8 5	E-RING RETAINING RING
3 8	HEX BOLT M6X20	8 6	ACTIVE COVER
3 9	SPRING PLATE	8 7	SHOCK ABSORPTION PIECE
4 0	HEX NUT M6	8 8	HEX BOLT M6X12
4 1	SCREW M8X20	8 9	HAND BALL
4 2	GRIPE	9 0	BELT TRACKING ADJUSTMENT KNOB
4 3	HEX NUT M8	9 1	SET SCREW M6X6
4 4	<b>LOCKING KNOB</b>	9 2	CIRCLIP FOR SHAFTS 25
9 7	HEX BOLT M8X20	9 3	GUIDE PULLEY SPINDLE
9 8	SPRING WASHER 8	9 4	BEARING 6205
9 9	SPACE BUSH	9 5	CIRCLIP FOR BORES 52
10 0	SUPPORT	9 6	CONTACT WHEEL
10 1	DISTANCE STRIP	10 2	WASHER 6
10 3	SCREW M6X10	10 4	SPRING WASHER 6
10 5	HEX BOLT M6X20	10 6	PROTECTIVE PLATE
10 7	SCREW M6X12	10 8	E-STOP SWITCH
10 9	BOX COVER	11 0	SCREW M4X20
11 1	BOX	11 2	WASHER4
11 3	HEX NUT M4		

## 20 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	<b>Inverkehrbringer / Distributor</b> HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	<b>Bezeichnung / name</b> <p style="text-align: center;"><b>Metallschleifmaschine / metal sanding machine</b></p>
<b>Typ / model</b> <p style="text-align: center;"><b>MSM75</b></p>	
<b>EG-Richtlinien / EC-directives</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2006/42/EC</li> <li>▪ 2014/30/EC</li> </ul>	
<b>Angewandte Normen / applicable Standards</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2018</li> <li>▪ EN ISO 55011-1:2017; EN 55011-2:2015</li> <li>EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013</li> </ul>	

**(DE)** Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

**(EN)** Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation  
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH  
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 10.06.2020  
 Ort / Datum place/date



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
 Marktplatz 4, 4170 Haslach  
 weitere Standorte:  
 Gewerbepark 8, 4707 Schüttisberg  
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber  
 Geschäftsführer / Director

## **21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)**

### **1.) Gewährleistung:**

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

### **2.) Meldung:**

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

### **3.) Bestimmungen:**

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes ( nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend ) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

### **4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:**

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstauffälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

## **SERVICE**

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) unter der Kategorie Service/News

## 22 GUARANTEE TERMS (EN)

### 1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

### 2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

### 3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

### 4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

## SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) under the category service/news.



# SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry  
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry  
 Garantierantrag / guarantee claim

## 1. Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder) / senders information (\* required)

- \* Vorname, Nachname / first name, family name \_\_\_\_\_
- \* Straße, Hausnummer / street, house number \_\_\_\_\_
- \* PLZ, Ort / ZIP code, place \_\_\_\_\_
- \* Staat / country \_\_\_\_\_
- \* (Mobil)telefon / (mobile) phone \_\_\_\_\_  
*International numbers with country code*
- \* E-Mail \_\_\_\_\_
- Fax \_\_\_\_\_

## 2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: \_\_\_\_\_ \*Maschinentype/machine type: \_\_\_\_\_

### 2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

### 2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:  
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?  
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:  
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?  
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

## 3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLISSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

## / Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!  
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.  
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.  
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!